

INTRODUZIONE

La ringraziamo per la fiducia che ha voluto riservarci e ci complimentiamo con Lei per aver scelto un nostro prodotto. Il presente dispositivo è un TERMOSTATO incastolato con sensore bimetallico particolarmente adatto al rilevamento della temperatura su tubazioni per impianti di riscaldamento.

CONFORMITA' ALLE NORME

- EN 60730-1 ed aggiornamenti successivi
- EN 60730-2-9

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE ed aggiornamenti successivi 93/68/CEE

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Riferire a prove effettuate su tubo $\varnothing 60\text{mm}$
- CAMPO DI REGOLAZIONE TEMPERATURA = $20^{\circ}\text{--}90^{\circ}\text{C}$
- DIFFERENZIALE = $8\pm 3\text{K}$
- GRADO DI PROTEZIONE = IP 30
- CLASSE DI ISOLAMENTO = I
- GRADIENTE TERMICO = $< 1\text{K}/\text{min.}$
- TEMPERATURA MASSIMA TESTA = 85°C
- TEMPERATURA DI STOCCAGGIO = $-15^{\circ}\text{--}60^{\circ}\text{C}$
- USCITA = contatti in interruzione o in commutazione
- PORTATA SUI CONTATTI = 1-2 = $16(2,5)\text{A}/250\text{V}\sim$; 1-3 = $2,5\text{A}/250\text{V}\sim$
- TIPO DI AZIONE = 1B
- SITUAZIONE DI INSTALLAZIONE = ambiente normale
- PASSACAPO = $\text{M}20\times 1,5$
- MONTAGGIO = su tubazione
- PER LE CONNESSIONI ELETTRICHE UTILIZZARE CAVI: $T\leq 90^{\circ}\text{C}$ cavo H05 V2V2-F
- $T> 90^{\circ}\text{C}$ cavo N2GMH2G-J/0

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI



PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Prima di collegare il termostato accertarsi che la tensione di alimentazione del CARICO UTILIZZATORE da comandare (caldaia, pompa ecc.) NON SIA COLLEGATA e che corrisponda a quella riportata all'interno dell'apparecchio. (fig.2) Verificare inoltre che il carico sia compatibile con le caratteristiche di portata contatti (vedere capitolo "caratteristiche tecniche").

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE:

Le operazioni descritte nel presente manuale istruzioni vanno eseguite esclusivamente da personale specializzato o dall'installatore, rispettando scrupolosamente le norme di sicurezza e le disposizioni di legge vigenti.

- Rimuovere il coperchio dal prodotto togliendo prima la manopola di regolazione (quando presente) e poi la vite posta sotto ad essa. Portare i fili dell'impianto attraverso l'apposito passacavo ed eseguire gli allacciamenti alla morsetteria (fig.3) come indicato al paragrafo seguente "collegamenti elettrici". Riagganciare il coperchio al prodotto mediante la vite e riposizionare la manopola di regolazione (quando presente).
 - Fissare il prodotto alla tubazione utilizzando l'accessorio specifico in dotazione. (fig.4)
- A = Molla

COLLEGAMENTI ELETTRICI

CONNESSIONI	
Morsetto 1	= Entrata comune
Morsetto 2	= Apre il circuito con l'aumentare della temperatura
Morsetto 3	= Chiude il circuito con l'aumentare della temperatura

In generale (impianto di riscaldamento), collegare l'utilizzatore ai morsetti 1 e 2 del termostato.

IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Vedere fig.6
B = Manopola di regolazione temperatura

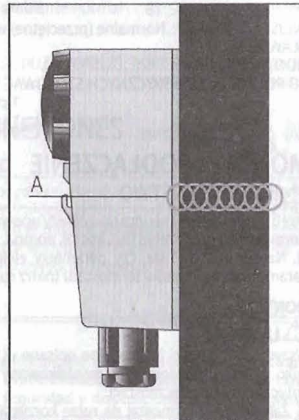
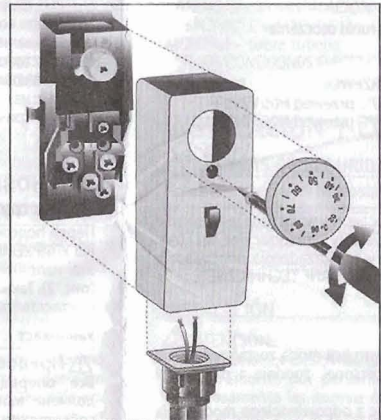
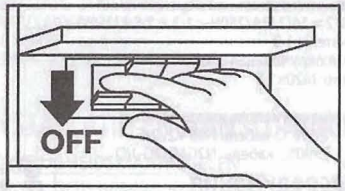
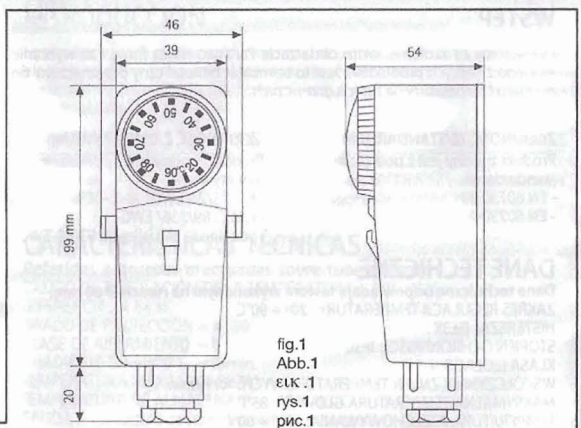


fig.3 - Abb.3 - εικ.3 - rys.3 - рис.3

fig.4 - Abb.4 - εικ.4 - rys.4 - рис.4

fig.5 - Abb.5 - εικ.5 - rys.5 - рис.5

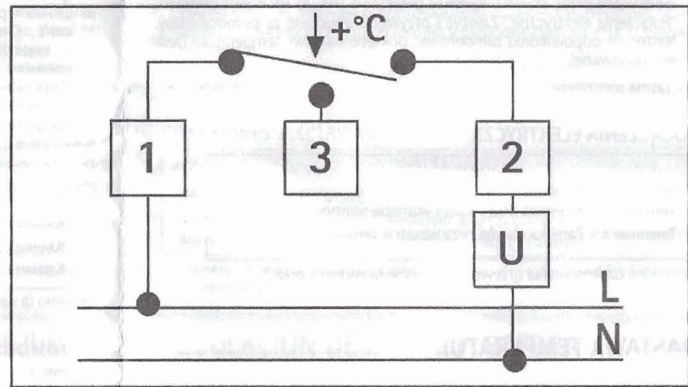
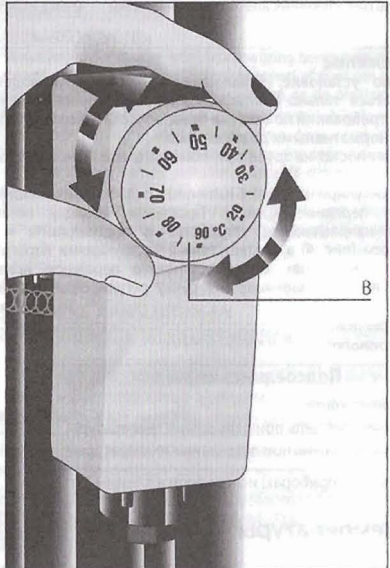


fig.6 - Abb.6 - εικ.6 - rys.6 - рис.6



INTRODUCTIE

Wij danken u voor het vertrouwen en wensen u proficiat met de keuze van het produkt. Dit apparaat is een THERMOSTAAT met twee-metalige behuizing, in het bijzonder geschikt voor temperatuuropropane op buizen van verwarmingsinstallaties.

CONFORM AAN DE NORMEN

- EN 60730-1 en bijwerkingen
- EN 60730-2-9

CONFORM AAN DE RICHTLIJNEN

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE
en bijwerkingen 93/68/CEE

TECHNISCHE KENMERKEN

Verwijzen naar tests, uitgevoerd op buizen van $\varnothing 60\text{mm}$

BEREIK TEMPERATUURREGELING = $20^{\circ}\pm 90^{\circ}\text{C}$

DIFFERENTIAAL = $8\pm 3\text{K}$

BESCHERMINGSFACTOR = IP 30

ISOLATIEKLASSE = I

THERMISCHE GRADIËNT = $< 1\text{K}/\text{min.}$

MAX. TEMPERATUUR KOP = 85°C

OPSLAGTEMPERATUUR = $-15^{\circ}\pm 60^{\circ}\text{C}$

UITGANG = onderbrekings- of schakelcontacten

ONDERBREKINGSVERMÖGEN = 1-2 = $16(2,5)\text{A}/250\text{V}\sim$; 1-3 = $2,5\text{A}/250\text{V}\sim$

WERKING = 1B

INSTALLATIE OMSTANDIGHEDEN = normale omgeving

DRAADLEIDER = $M20\times 1,5$

MONTAGE = op buizen

GEbruik voor de elektrische aansluiting kabels: $T\leq 90^{\circ}\text{C}$ kabel H05 V2V2-F
 $T> 90^{\circ}\text{C}$ kabel N2GMH2G-J/0

INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Alvorens de thermostaat aan te sluiten, controleer of de voedingsspanning van het te sturen TOESTEL (ketel, pomp, etc.) AFGESLOTEN is en dat deze overeenstemt met de vermelding in het apparaat. (fig.2)
Controleer bovendien of het toestel compatibel is met het onderbrekingsvermogen (zie hoofdstuk "Technische eigenschappen").

INSTALLATIE

WAARSCHUWING:

De handelingen die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, mogen uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel of door een installateur. Zij moeten nauwkeurig de veiligheidsnormen opvolgen en de plaatselijke wetten naleven.

- A) Bevestig het produkt op de buis m.b.v. het speciale bijgeleverde accessoire. (fig.3)
B) Verwijder het kapje van het voorwerp door eerst de regelknop (indien aanwezig) en vervolgens de schroef onder deze knop te verwijderen. Leid eerst de draden van de installatie door de draadleiters en verbind ze met het klemmenbord (fig.4) zoals aangegeven in de volgende paragraaf "Elektrische aansluitingen". Sluit het produkt weer met het kapje, draai het schroefje weer aan en bevestig de regelknop (indien aanwezig)

A = Klem

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

AANSLUITINGEN

fig.5

Klem 1 = Gemeenschappelijke ingang

Klem 2 = Opent het circuit bij stijging van de temperatuur

Klem 3 = Sluit het circuit bij stijging van de temperatuur

In het algemeen (verwarmingsinstallatie) moet het toestel met de klemmen 1 en 2 van de thermostaat verbonden worden.

PROGRAMMERING VAN DE TEMPERATUUR

Zie fig.6

B = Regelknop voor de temperatuur

NL

INTRODUCCION

Le agradecemos la confianza que nos ha demostrado y le felicitamos por haber elegido nuestro producto. Este aparato es un THERMOSTATO bimetalico particularmente indicado para medir la temperatura en tuberías de sistemas de calefacción.

CONFORME A LAS NORMAS

- EN 60730-1 y actualizaciones
- sucesivas
- EN 60730-2-9

CONFORME A LAS DIRECTRICES

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE y actualizaciones
- sucesivas 93/68/CEE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Referidas a pruebas efectuadas sobre tubo $\varnothing 60\text{mm}$

CAMPO DE REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA = $20^{\circ}\pm 90^{\circ}\text{C}$

DIFERENCIAL = $8\pm 3\text{K}$

GRADO DE PROTECCIÓN = IP 30

CLASE DE AISLAMIENTO = I

GRADIËNTÉRMICO = $< 1\text{K}/\text{min.}$

TEMPERATURA MÁXIMA CABEZAL = 85°C

TEMPERATURA DE ALMACENAJE = $-15^{\circ}\pm 60^{\circ}\text{C}$

SALIDA = contactos de interrupción o conmutación

CAPACIDAD CONTACTOS = 1-2 = $16(2,5)\text{A}/250\text{V}\sim$; 1-3 = $2,5\text{A}/250\text{V}\sim$

TIPO DE ACCIÓN = 1B

CONDICION DE INSTALACIÓN = ambiente normal

PASACABLES = $M20\times 1,5$

MONTAJE = sobre tubería

PAR LOS CONEXIONES ELECTRICAS UTILIZAR CABLES: $T\leq 90^{\circ}\text{C}$ cable H05 V2V2-F
 $T> 90^{\circ}\text{C}$ cable N2GMH2G-J/0

INSTALACIÓN Y CONEXIONES

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de conectar el termostato, compruebe que la tensión de alimentación de la CARGA USUARIA a mandar (caldera, bomba, etc.) NO ESTÉ CONECTADA y que corresponda a la indicada en el interior del aparato. (fig.2)
Compruebe además que la carga sea compatible con la capacidad de los contactos (véase el capítulo "Características Técnicas").

INSTALACIÓN

ATENCIÓN:

Las operaciones descritas en el presente manual deben ser efectuadas exclusivamente por personal especializado o el instalador, respetando cuidadosamente las normas de seguridad y disposiciones de leyes vigentes.

- A) Fije el aparato a la tubería utilizando el accesorio suministrado (fig.3)
B) Desmonte la tapa del aparato, extrayendo antes el botón de regulación y luego el tornillo colocado debajo del mismo botón. Lleve los hilos del aparato por el correspondiente pasacables y conéctelos en la regleta de bornes (fig.4) como se indica en el punto siguiente "Conexiones eléctricas". Vuelva a fijar el aparato mediante el tornillo y posiciónelo nuevamente el botón de regulación.

A = Muelle

CONEXIONES ELÉCTRICAS

CONEXIONES

fig.5

Borne 1 = Entrada común

Borne 2 = Abre el circuito al aumentar la temperatura

Borne 3 = Cierra el circuito al aumentar la temperatura

En general (sistema de calefacción), el usuario debe conectar los bornes 1 y 2 del termostato.

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

Ver fig.6

B = Botón de regulación de la temperatura

E

INTRODUÇÃO

Gostaríamos de agradecer pela confiança e preferência dada ao nosso produto. Este dispositivo é um THERMOSTATO bimetalico particularmente indicado para a medir a temperatura em tubos de equipamentos de aquecimento.

CONFORMIDADE ÀS NORMAS

- EN 60730-1 e sucessivas
- atualizações
- EN 60730-2-9

CONFORMIDADE ÀS DIRECTIVAS

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE e sucessivas
- atualizações 93/68/CEE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Referentes a testes feitos em tubo de $\varnothing 60\text{mm}$

CAMPO DE REGULACÃO DA TEMPERATURA = $20^{\circ}\pm 90^{\circ}\text{C}$

DIFERENCIAL = $8\pm 3\text{K}$

GRAU DE PROTECÇÃO = IP 30

CLASSE DE ISOLAMENTO = I

GRADIËNTÉRMICO = $< 1\text{K}/\text{min.}$

TEMPERATURA MÁXIMA DE CONTACTO = 85°C

TEMPERATURA DE ARMAZENAGEM = $-15^{\circ}\pm 60^{\circ}\text{C}$

SÁIDA = contactos de interrupção ou comutação

CAPACIDADE NOS CONTACTOS = 1-2 = $16(2,5)\text{A}/250\text{V}\sim$; 1-3 = $2,5\text{A}/250\text{V}\sim$

TIPO DE ACÇÃO = 1B

INSTALACÃO = ambiente normal

PASSA CABO = $M20\times 1,5$

MONTAGEM = sobre contacto em tubo

PAR AS LIGAÇÕES ELECTRICAS UTILIZAR CABOS: $T\leq 90^{\circ}\text{C}$ cabo H05 V2V2-F
 $T> 90^{\circ}\text{C}$ cabo N2GMH2G-J/0

INSTALAÇÃO E LIGAÇÕES

NORMAS DE SEGURANÇA

Antes de instalar o termóstato assegurar-se de que a tensão de alimentação do APARELHO a ser comandado (caldeira, bomba, etc.) NÃO ESTEJA LIGADA e que corresponde ao valor indicado dentro do aparelho. (fig.2)
Verificar ainda se a carga é compatível com as características de capacidade dos contactos (ver Capítulo "Características Técnicas").

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO:

As operações descritas neste manual devem ser efectuadas exclusivamente por pessoas especializadas ou pelo instalador, respeitando rigorosamente as normas de segurança e as disposições da lei em vigor.

- A) Fixar o produto no tubo usando o acessório específico (fig.3)
B) Retirar a tampa do produto puxando em primeiro lugar o manípulo de regulacão (quando presente) e depois o parafuso que está por de baixo. Passar os fios do equipamento no passa cabo e fazer as ligações nos bornes (fig.4) como indicado no parágrafo, "ligações eléctricas". Recolocar a tampa no aparelho, colocar o parafuso e reposicionar o manípulo de regulacão.

A = Mola

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

LIGAÇÕES

fig.5

Terminal 1 = Entrada comum

Terminal 2 = Abre o circuito com o aumento da temperatura

Terminal 3 = Fecha o circuito com o aumento da temperatura

Em regra geral (equip. de aquecimento), ligar o aparelho a ser comandado aos terminais 1 e 2 do termóstato.

AJUSTE DA TEMPERATURA

Ver fig.6

B = Manípulo de regulacão da temperatura

P